

Здесь Александр и знакомится с турецким пашой, к которому поступает «во услужение». Об игре на флейте здесь совсем не говорится (как и в списке Л). Игра на флейте Александра исключена и из рассказа о его знакомстве с султанской дочерью. В списках Б и А именно игра на флейте привлекла внимание наследницы престола и послужила причиной дальнейших событий в жизни героя (он становится женихом, пользуется свободой и убегает в Турцию). В списках Ц и М знакомство Александра с королевной Мерсианой, дочерью короля Борзена, происходит при совершенно иных обстоятельствах. он служит при дворе короля, Мерсиана «видя его красоту... разжигается похотию» и добивается у отца того, чтобы он был отдан ей в «служители». Александр, поняв, что «безумная арапка» любит его, с целью «из арапской земли свободиться» «положив намерение ея оболстити как случай покажет». И действительно, угрожая ей, что она «может быть непраздна» и что необходимо объявить его официальным женихом, он добивается свободы действий, уезжает «в поля веселиться», убивает «обоих слуг своих арапов», хладнокровно зарывает их в землю, а на себя надевает их одежду, «бежит к морю» и скрывается в Турцию, а «арапка», как и султанская дочь в списке А, умирает.

Таким образом, второй вид распространенной редакции не мог возникнуть непосредственно из первого, минуя первый вид распространения, представленный в списке Л. Однако во втором виде распространенной редакции имеет место не только стилистическая переработка повести, но и появление нового фактического материала, который в очень значительной степени увеличил объем текста. Если в первой, краткой редакции (список Б) текст повести занимает в четверку 14 листов, в первом виде второй, распространенной редакции (список А) текст, переписанный крупным почерком, помещен в листовой рукописи на 35 листах, то во втором виде второй редакции он занимает в рукописи, переписанной в четверку, 78 листов [в Ц — лл. 1—155 (без оборота); в М — неполный текст (без начала), лл. 1—45].

На основании тех данных, которыми мы располагаем в настоящее время, объяснить происхождение краткой редакции «Истории о французском шляхтиче Александре» из любого вида распространенной нельзя, тогда как литературная разработанность текста, его постепенное обрастание разнообразным материалом показано выше на примерах (рис. 1).

История текста повести о французском шляхтиче Александре наглядно подтверждает закономерный процесс движения текстов средневековых рукописных памятников, наблюдаемый у очень многих литературных произведений. Д. С. Лихачев отмечал уже, что «первоначальные, древнейшие тексты повестей гораздо „фольклорнее“, проще, ближе к жизни, чем последующие... История текста отдельных произведений показывает, что произведение в движении своего текста усиливает свою литературность».<sup>26</sup>

Какие же материалы были использованы составителем наиболее поздней, распространенной редакции «Истории о французском шляхтиче Александре» для придания большей «литературности» этому произведению?

Попытка обнаружить литературное произведение, оказавшее влияние на появление распространенной редакции «Истории о французском шляхтиче Александре», не увенчалась успехом.<sup>27</sup>

<sup>26</sup> Д. С. Лихачев К вопросу о зарождении литературных направлений в русской литературе — Русская литература Л, 1958, № 2, стр. 8

<sup>27</sup> И. З. Сермач высказал предположение о возможности влияния на распространенную редакцию «Истории о французском шляхтиче Александре» романа Кальпренеда (La Calprenede) «„Parnamond, ou L'histoire de France“» (Paris, 1661—1666) Ознаком-